

КОНЦЕПТ SHARING В МИРОВОЙ ПОВЕСТКЕ И ЕГО ВЕРБАЛЬНАЯ УПАКОВКА

В статье проанализировано возникновение нового концепта СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / SHARING и его вербальное оформление на материал английского языка. Главными лингвистическими трендами, подтверждающими формирование концепта, стали субстантивация отлагольной формы sharing, расширение комбинаторности лексических единиц sharing и shared, появление контекстуальных синонимов, растущая частотность слов с итеративным значением, преимущественно с префиксом re-.

Ключевые слова: совместное использование, совместное потребление, шеринговая экономика, экономика совместного потребления, концепт, категоризация.

Стаття висвітлює виникнення нового концепту СПІЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ / SHARING на матеріалі англійської мови. Головними лінгвістичними трендами, що підтверджують цей факт, є субстантивация ing-form, розширення комбінаторності лексичних одиниць sharing і shared, виникнення контекстуальних синонімів collaborative, peer-to-peer, зростаюча частотність одиниць з ітеративним значенням, переважно з префіксом re-.

Ключові слова: спільне використання, спільне споживання, економіка спільної участі, концепт, категоризація.

The article highlights so called sharing vocabulary which mirrors the emergence and development of the new concept SHARING and its verbal packaging in Modern English. Major linguistic trends which confirm the fact are substantivation of the ing-form sharing, increased combinability of the words sharing and shared, emergence of new contextual synonyms such as collaborative, peer-to-peer, rising frequency of lexical units with the iterative meaning, mainly with re- prefix.

Key words: sharing, sharing economy, shared, concept, categorization.

На протяжении многих лет Международный экономический форум в Давосе становится важным политическим событием в начале каждого наступившего года. В течение нескольких дней к горноложному курорту приковано пристальное внимание самых влиятельных и богатых людей мира, политиков, экономистов, финансистов, интеллектуалов, журналистов, ученых. Сайт форума становится ориентиром и навигатором в глобализованном и быстро меняющемся мире, индикатором вызовов, с которыми сталкиваются отдельные государства и наша цивилизация в целом, зеркалом новинок в сфере информационно-коммуникационных технологий. Накануне форума на его сайте размещают ряд аналитических обзоров – плоды многомесячного труда высококвалифицированных специалистов, всемирно известных ученых, признанных экспертов. Помимо информационно-аналитических обзоров, сайт форума демонстрирует и лингвистический факт – беспрецедентный статус английского языка, который безраздельно господствует на самых престижных международных ассамблеях.

Накануне форума формируются повестка дня и главная идея. В 2018 году такая идея представлена лозунгом *Creating a Shared Future in a Fractured World*. Именно идею совместного использования, совместного потребления

как новый вектор в экономике, обустройстве нашей жизни, в ежедневном укладе предлагают как наиболее рациональный сегодняшний тренд в силу целого ряда факторов: углубляющаяся пропасть между все богатеющими самими состоятельными людьми планеты и беднеющим большинством, увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными странами, неравенство во всех его проявлениях, усиливающаяся фрагментарность мира, геополитические, социальные и демографические проблемы, прагматичный подход к жизни, мобильность, так приветствуемая в современном мире.

Идея совместного использования/потребления давно известна человечеству и на разных этапах цивилизации приобретала разные формы: The concept of sharing is as old as human civilization... Nothing is new about "sharing", except when the word "economy" is added. ... Contrary to the common misconception that people are individualistic and selfish by nature, anthropologists have shown that gifting and sharing has long formed the basis of community relationships in societies across the world.

One theory on sharing (Volker & Flap, 2007) suggests there is an inverse relationship between sharing and ownership: that is, people share only when they are unable to afford goods individually, and sharing practices decline once enough wealth is acquired for ownership. Studies have confirmed that social networking in communities is greater when resources are scarce (Marsh, 2010). (World Economic Forum).

Идея совместного использования в последние годы интенсивно разрабатывается, получает философское, экономическое, концептуальное осмысление и, можно утверждать, оформилась как концепт SHARING на материале английского языка. Об этом помимо теоретических статей, опубликованных в последние годы, свидетельствуют и материалы форума в Давосе.

Изучение процессов категоризации и концептуализации в лингвистике изначально было связано с универсальными и национально-маркированными концептами, которые формировались в культуре, национальном менталитете, соответствующем языке на протяжении веков (Городецька 2003; Карпова 2008; Кацберг 2008; Моїсеєнко 2015; Нідзельська 2009; Огаркова 2005; Слухай 2011; Чаюк 2017; Шиманович 2005). Своего рода осознание возможности прогнозирования появления, формирования и развития концептов пришло во время изучения коммуникации, появившейся относительно недавно, в результате популярности новых теорий и тенденций в науке, изменения настроений в обществе. Так, при изучении коммуникации в сфере экологии, экологически-релевантных концептов (Розмаріца 2004) стало ясно, что формирующимся концептом становится SUSTAINABILITY, что и подтвердили последующие исследования (Бабири 2014). Концепт SHARING, выходящий далеко за пределы сферы экономики, находится в стадии формирования в настоящее время.

На языковом уровне на появление этого концепта в современном английском языке указывает целый ряд индикаторов.

1) Слово *sharing*, изначально *ing-form* в английском языке, подверглось субстантивации, что стало одним из шагов к категоризации и

концептуалізації явлення: *caring and sharing, sharing of experiencing, the political economy of sharing, global economic sharing*.

The World Economic Forum's Future of Urban Development and Services Initiative has released its new whitepaper on Collaboration in Cities: From Sharing to "Sharing Economy".

2) На матеріалі англійського мови формування поняття виражається в розширюючій комбінаторності лексических одиниць *sharing* и *shared: data-sharing, knowledge-sharing, information-sharing, cost-sharing, burden-sharing, workload sharing, profit-sharing, power-sharing, code-sharing, file-sharing, sharing information, more equitable sharing of wealth, sharing of decision-making, progress through sharing, sharing cities*.

- In a climate and resource constrained world, a process of global economic sharing can also play a major role in addressing environmental crises and reducing interstate conflict over vital resource interests. As many environmentalists propose, ensuring that all nations can access resources equitably without transgressing ecological thresholds will require a "fair shares" approach to managing the global commons. In the longer term, sharing finite resources more equitably and sustainably will necessitate a new global governance framework that will have immense implications for the way we extract, distribute and consume the Earth's produce.

- A further example is the important precedent in international law known as the Common Heritage of Mankind, which enables certain cultural and natural resources to be recognised as "shared commons" that should be protected from exploitation by individual nation states or corporations, and held in trust for the benefit of future generations.

- This reality points to the need for governments to finally recognise their extraterritorial human rights obligations by sharing resources more equitably on a global as well as a national basis.

- In particular, collaborative consumption has emerged as a new economic model that allows people to share various goods and services with their peers via internet-mediated sharing platforms...

- In the US, cities are using sharing practices to increase inclusiveness: Los Angeles launched an electric carsharing programme in 2015 in economically disadvantaged communities; Minneapolis placed bike-sharing kiosks in lowincome neighbourhoods, providing subsidized memberships; and San Francisco, West Hollywood and Denver have created working groups to explore sharing potential.

- Melbourne is ranked in the top three globally for its foodsharingsector, with some technology-mediatedfood-sharing initiatives.

На сьогоднішній день *economy* стало головним асоціативним словом для *sharing*, заповнюючим його правосторонню валентність, що підтверджують дані словарей (*Oxford Dictionary, Merriam-Webster Dictionary*).

Вперше словосполучення *sharing economy* було зафіксовано в 2007 році (Merriam-Webster Dictionary). В інтернет-публікаціях основоположниками тренда називають молодих дизайнерів Брайана Чески і Джо Геббіа, які в 2008 році створили сайт *Airbedandbreakfast.com* і почали здавати надувні

кровати в своїх квартирах учасникам конференції. Стимулом і двигателем шерингової економіки стали нові види комунікації. Считается, что социальные сети и самые разные мобильные приложения, кардинальным образом изменив коммуникацию, облегчили совместное использование во всех его проявлениях.

За десятилетие словосочетание *sharing economy* превратилось в термин в английском языке:

- The term “sharing economy” does not yet have a universally agreed definition. The decline in sharing and the subsequent rise of the “sharing economy”.
- An economic system in which assets or services are shared between private individuals, either free or for a fee, typically by means of the Internet.
- “thanks to the sharing economy you can easily rent out your car, your apartment, your bike, even your wifi network when you don't need it” (Oxford Dictionary).
- The sharing economy lets people turn a quick profit by renting out rooms, cars or even washing machines (Oxford Learner’s Dictionary).
- The technology-enabled sharing economy has become a reality around the world, particularly in cities where citizens and government leaders are embracing innovation.

3) Появился своеобразный глоссарий, вербализирующий концепт SHARING – *sharing vocabulary*. Идея совместного использования/*sharing* – оформлена и другими лексическими единицами, которые выступают контекстуальными синонимами *sharing*: The sharing economy is often used as a general term for new business models or confused with similar emerging concepts such as the “collaborative economy”, the “peer-to-peer economy”, the “gig economy”, the “on-demand economy”, “crowd economies”, *car sharing*, *peer-to-peer sharing*, “*Alliance Lexicon*” (ALEX).

- The approach of a sharing (and collaborative) economy marks a significant turn from our traditional methods of consumption.
- Collaborative consumption is, at heart, a form of sharing.
- Collaborative consumption encompasses any economic model based on sharing, swapping, trading or renting products and services – enabling access over ownership and continuous group interaction rather than one-time, linear buyer/seller relationships.
- Collaborative lifestyle motivation – the cultural practice of providing communal access to both tangible and non-tangible resources such as physical goods, time, space, skills and food between peers. Examples include online communities.
- Peer-to-peer (P2P) economy. The peer-to-peer economy refers to a decentralized economic model that has no formal marketplace for buying/selling assets or services, but instead is directly dependent on an online P2P platform.
- ... the city for the care and regeneration of urban commons and developed a “collaborative city” programme.

- The Sharing Cities Alliance – Cities as Collaborators. The Sharing Cities Alliance aims to enable cities and their citizens to shape their own future through city-to-city collaboration.

- Seoul – the “sharing city”.

- The Co-City protocol is based on “urban co-governance”, in which “environmental, cultural, knowledge and digital urban resources are co-managed through contractual or institutionalized public-private-community partnerships”.

4) Возрастает частотность лексических единиц со значением итеративности, что проявляется на поверхностном уровне в использовании префикса *re-*, который заметно расширил свою сочетаемость за последнее время (см. *re-think, re-cycle, re-use*). Повторное использование/переработка подчинены задаче сохранения имеющихся природных и материальных ресурсов для будущих поколений, возможности разделить имеющийся потенциал в глобальном масштабе.

Примерами использования лексических единиц со значением итеративности являются следующие текстовые фрагменты:

- Asset recycling, also known as capital recycling, is a widely used business practice that consists of disposing non-strategic or underperforming assets to unlock “idle” capital and reinvest it in other ass

- Second, governments re-invest the capital proceeds into new infrastructure to meet the populations’ needs.

- Reinvest in new infrastructure

- The second phase of asset recycling is to reinvest the capital proceeds from divesting existing assets into other strategic and valuable projects.

Нельзя не обратить внимание на футуральную перспективу предложений, в которых используются такие единицы. Футуральная перспектива создается целой группой лексических единиц с лексическим или латентным значением футуральности (*future, new, emerging*): Recycling our Infrastructure for Future Generations – builds on earlier work completed under the Forum’s Strategic Infrastructure Initiative and takes a closer look at an emerging approach to financing new infrastructure, which is known as “asset recycling”.

Огромное количество лингвистических публикаций, посвященных концептам, относительно недавно стало причиной критики подобных исследований, пожеланий о необходимости перейти к качественно новым студиям. Наблюдения относительно лексических единиц *share, shared, sharing*, словообразовательных и номинативных механизмов, в которые они оказались вовлечены, показывают, что когнитивные и креативные процессы в современном мире еще не один раз предоставят интересный материал для изучения явления категоризации.

Литература

1. Бабире, О. В. (2014). *Персуазивні і маніпулятивні стратегії у комунікації на екотематику*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
2. Городецька, О. В. (2003). *Національно-марковані концепти в британській мовній картині світу ХХ століття*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.

3. «Давай расшарим это»: как sharing economy захватывает мир... Відновлено з <https://rb.ru/opinion/sharing-economy>.
4. Карпова, К. С. (2008). *Вербалізація національно-специфічних концептів американського суспільства ХХ – початку ХХІ століття*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
5. Кацберг, Т. Л. (2008). *Національні стереотипи в англо-німецьких відносинах: лінгвокультурний аспект*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
6. Моїсєнко, О. Ю. (2015). *Концептуальна інтеграція англійської мови в лінгвокультурний контекст Східної Африки*. Київ.
7. Підзельська, Ю. М. (2009). *Ключові концепти єврейської культури в сучасній англійській мові*. (Дис. канд. філол. наук). Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, Харків.
8. Огаркова, Г. А. (2005). *Вербалізація концепту КОХАННЯ в сучасній англійській мові: когнітивний і дискурсивний аспекти*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
9. Розмаріца, І. О. (2004). *Лінгвокогнітивні особливості комунікації у сфері екології (на матеріалі сучасної англійської мови)*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
10. Слухай, А. С. (2011). *Етнічний міф в образних парадигмах давньоанглійських епіко-міфологічних творів*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
11. Філатова, О. О. (2012). *Вербалізація концепту «КОМФОРТ» в англійській мові ХХ–ХХІ століть*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
12. Чаюк, Т. А. (2017). *Вербалізація універсальних і національних концептів в англійській дитячій літературі Великої Британії*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
13. Шиманович, Г. М. (2005). *Когнітивні чинники еволюції назв осіб в англійській мові ХХ століття*. (Дис. канд. філол. наук). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ.
14. *Airbnb, Snaggoods and 12 More Pioneers Of The «Share Economy»*. Retrieved from <https://www.forbes.com/pictures/ejji45emgkh/airbnb-snapgoods-and-12-more-pioneers-of-the-share-economy/#7b82b4db52cf>.
15. *Merriam-Webster Dictionary*. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sharing%20economy>.
16. *Oxford Dictionary*. Retrieved from https://en.oxforddictionaries.com/definition/sharing_economy.
17. *Oxford Learner's Dictionary*. Retrieved from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/sharing-economy?q=sharing>.
18. *SHARING CITIES*. Retrieved from <https://www.sharingcities.eu>.
19. *Sharing economy: 5 ½ доводів чогоб прийняти, проникнутися у ...* Retrieved from <https://www.teamforce.ru/sharing-economy>.
20. *Sharing Economy Definitio Investopedia*. Retrieved from <https://www.investopedia.com/terms/s/sharing-economy.asp#ixzz555Z1qfLl>.
21. *World Economic Forum*. Retrieved from <https://www.weforum.org/events/world-economic-forum-annual-meeting-2018>.

References

1. Babire, O. V. (2014). *Persuasivni i manipulyativni strategui u komunikatsii na ekotematiku*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
2. Horodetska, O. V. (2003). *Natsionalno-markovani kontsepti v britanskii movnii kartini svitu*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
3. «Davay rassharim eto» : kak sharing economy zakhvatyvayet mir... Retrieved from <https://rb.ru/opinion/sharing-economy>.
4. Karpova, K. S. (2008). *Verbalizatsiya natsionalno-spetsifichnykh kontseptiv amerikanskogo suspilstva*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
5. Katsbert, T. L. (2008). *Natsionalni stereotipi v anglo-nimetskikh vidnosinakh*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
6. Moiseenko, O. Yu. (2015). *Kontseptualna integratsiya angliyskoy movy v lingvokulturnyi kontekst Skhidnoi Afriki*. Kyiv.

7. Nidzelska, Yu. M. (2009). *Klyuchovi kontsepti yevrejskoi kulturi v suchasnyi angliskii movi*. (Dis. kand. filol. nauk). V. N. Karazin National University of Kharkiv, Kharkiv.
8. Ogarkova, H. A. (2005). *Verbalizatsiya kontseptu KHOHANNYA v suchasnyi angliskii movi: kognitivni i diskursivni aspekt*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
9. Rozmaritsa, I. O. (2004). *Lingvokognitivni osoblivosti komunikatsii u sferi ekologuii (na materialii suchasnoi angliskoi movy)*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
10. Sloukhai, A. S. (2011). *Etnichniy mif v obraznykh paradigmakh davnyoangliskikh epiko-mifologuichnikh tvoriv*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
11. Filatova, O. O. (2012). *Verbalizatsiya kontseptu COMFORT v angliskii movi 20–21 st.* (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
12. Chayuk, T.A (2017). *Verbalizatsiya universalnykh i natsionalnykh kontseptiv v angломovnyi dityachi literaturi Velikoi Britanii*. (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
13. Shimanovich, H. M. (2005). *Cognitivni chinniki evolyutsii nazv osobiv v angliskii movi 20 st.* (Dis. kand. filol. nauk). Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv.
14. *Airbnb, Snaggoods and 12 More Pioneers Of The «Share Economy»*. Retrieved from <https://www.forbes.com/pictures/eaji45emgkh/airbnb-snaggoods-and-12-more-pioneers-of-the-share-economy/#7b82b4db52cf>.
15. *Merriam-Webster Dictionary*. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sharing%20economy>.
16. *Oxford Dictionary*. Retrieved from https://en.oxforddictionaries.com/definition/sharing_economy.
17. *Oxford Learner's Dictionary*. Retrieved from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/sharing-economy?q=sharing>.
18. *SHARING CITIES*. Retrieved from <https://www.sharingcities.eu>.
19. *Sharing economy: 5 ½ доводов чтобы принять, проникнутся и...* Retrieved from <https://www.teamforce.ru/sharing-economy>.
20. *Sharing Economy Definitio Investopedia*. Retrieved from <https://www.investopedia.com/terms/s/sharing-economy.asp#ixzz555Z1qfLl>.
21. *World Economic Forum*. Retrieved from <https://www.weforum.org/events/world-economic-forum-annual-meeting-2018>.